



CHAPITRE 140

Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Laszlo Szemenyei à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec

[Sanctionnée le 14 mars 1962]

CHAPTER 140

An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Laszlo Szemenyei to the practice of the legal profession in the Province of Quebec

[Assented to 14th March 1962]

Préambule.

ATTENDU que, par sa pétition, Laszlo Szemenyei a représenté:

Qu'il est âgé de trente-neuf ans, d'origine hongroise, marié et père de famille;

Qu'entré au Canada légalement le 22 mai 1957, le pétitionnaire espère obtenir la citoyenneté canadienne dans le cours du mois de mai 1962;

Que le pétitionnaire a poursuivi ses études secondaires au Collège Royal Hongrois "Deak Ferenc" de Kispest, Hongrie, et a obtenu de cette institution, en date du 7 juin 1939, un certificat de maturité dont l'équivalence a été reconnue par les universités de la province de Québec, l'Université d'Ottawa et le Barreau;

Que de 1939 à 1943, il a suivi les cours réguliers à la Faculté de droit de l'université "Peter Pazmany", de Budapest, Hongrie, dont il obtint un degré de docteur en droit, le 16 mai 1944;

Que simultanément à ses études de droit, le pétitionnaire a suivi les cours réguliers de la Faculté des sciences politiques et économiques de l'université "Peter Pazmany", de Budapest, dont il obtint un doctorat le 1er avril 1944;

Que de 1944 à 1947 le pétitionnaire fit la cléricature régulière prescrite par les règlements du Barreau de Hongrie, dans

WHEREAS Laslo Szemenyei has, by Preamble. his petition, represented:

That he is thirty-nine years of age, Hungarian by birth, married and head of a family;

That having legally entered Canada on the 22nd of May 1957, the petitioner hopes to obtain his Canadian citizenship during the month of May 1962;

That the petitioner pursued his secondary studies at the Royal Hungarian College "Deak Ferenc" of Kispest, Hungary, and received from that institution on the 7th of June 1939 a graduation certificate the equivalence of which has been recognized by the universities of the Province of Quebec, the University of Ottawa and the Bar;

That, from 1939 to 1943, he followed the regular courses of the law faculty of the "Peter Pazmany" University, of Budapest, Hungary, where he received a doctor of laws degree on the 16th of May 1944;

That concurrently with his law studies, the petitioner followed the regular courses of the faculty of political science and economics of the "Peter Pazmany" University, of Budapest, from which he obtained a doctorate on the 1st of April 1944;

That from 1944 to 1947 the petitioner served the regular term of indentureship required by the regulations of the Bar of

l'étude légale de Kingstari, Iogugy et Igazgatosag, avocats de Budapest;

Qu'à la suite de cette cléricature le pétitionnaire subit, avec succès, les examens du Barreau de Hongrie qui lui décerna un diplôme d'avocat, le 30 juin 1947;

Que de 1947 à 1949, il exerça, à Budapest, la profession d'avocat comme membre de l'étude légale Kingstari, Iogugy et Igazgatosag;

Que de 1949 à 1951, il fut attaché au contentieux de la Compagnie Drcher, à Budapest, et, qu'enfin, de 1951 à 1957, il fut professeur adjoint de droit civil à l'université "Peter Pazmany", de Budapest;

Que de septembre 1957 à mai 1958, le pétitionnaire a suivi les cours de droit comparé à l'université de Toronto;

Que d'octobre 1960 à mai 1961, le pétitionnaire a suivi les cours réguliers de la première année d'une maîtrise en droit à l'université McGill;

Qu'il suit présentement les cours de quatrième année d'ordre pratique à l'université McGill dont il espère obtenir un certificat en mai 1962;

Que le pétitionnaire désire être admis à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec et a obtenu du Barreau de la province de Québec, en date du 16 décembre 1961, l'autorisation de présenter un projet de loi à la présente session de la Législature de Québec, aux fins d'être admis à l'étude du droit et à l'exercice de la profession en subissant avec succès les examens du Barreau; le pétitionnaire cependant ne devant se présenter auxdits examens du Barreau que lorsqu'il aura obtenu la citoyenneté canadienne;

Attendu que Laszlo Szemenyei a demandé l'adoption d'une loi aux fins ci-dessus et qu'il est à propos de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Hungary, in the law office of Kingstari, Iogugy and Igazgatosag, advocates, of Budapest;

That after such indentureship the petitioner passed the examinations of the Bar of Hungary, which awarded him an advocate's diploma on the 30th of June 1947;

That from 1947 to 1949 he practised the legal profession, at Budapest, as a member of the law firm of Kingstari, Iogugy and Igazgatosag;

That from 1949 to 1951 he was attached to the legal department of the Drcher Company at Budapest and finally, from 1951 to 1957, he was assistant professor of civil law at the "Peter Pazmany" University, of Budapest;

That from September 1957 to May 1958 the petitioner followed the courses of comparative law at the University of Toronto;

That from October 1960 to May 1961, the petitioner followed the regular first year courses for a master of laws degree at McGill University;

That he is now following the fourth year courses of practical studies at McGill University from which he hopes to obtain a degree in May 1962;

That the petitioner wishes to be admitted to the practice of the legal profession in the Province of Quebec and obtained from the Bar of the Province of Quebec, under date of the 16th of December 1961, authorization to present a bill at the present session of the Quebec Legislature with a view to being admitted to the study and practice of the profession, on passing the Bar examinations; but the petitioner is not to present himself for the said Bar examinations until he has become a Canadian citizen;

Whereas Laszlo Szemenyei has prayed for the passing of an act for the above purposes and it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Admission
autorisée.

1. Le barreau de la province de Québec est autorisé à admettre ledit Laszlo

1. The Bar of the Province of Quebec is authorized to admit the said Laszlo

Admission
authori-
zed.

Szemenyei à l'étude du droit et à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec, pourvu qu'il subisse avec succès les examens du Barreau, auxquels examens il ne pourra cependant se présenter que lorsqu'il aura obtenu la citoyenneté canadienne.

Szemenyei to the study and practice of the legal profession in the Province of Quebec provided that he shall have passed the examinations of the Bar, for which examinations, however, he cannot present himself until he shall have become a Canadian citizen.

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

2. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.